القيمة الدافعية في ألبوم "ماذا بعد" لحمود الخضر

(دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسير)

al-Qīmah al-Dāfi'iyah Fī Albūm Māża Ba'd Li Ḥamūd al-Khuḍr

(Dīrasah Sīmiyā'iyah 'inda Ferdinand de Saussure)

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوجياكرتا

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة العربية وأدبها

وضعت

أُوشفاء إرسى رمضاني

رقم الطلبة : ١٧١٠١٠١٠٠٢٣

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوجياكرتا

٢٠٢١

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Usyifa Ersa Ramadhani

NIM : 17101010023

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa :

1. Skripsi yang berjudul *al-Qīmah al-Dāfi'iyah Fī Albūm Māża Ba'd Li Ḥamūd al-Khuḍr (Dirasah Sīmiyā'iyah 'inda Ferdinand de Saussure)*

   "القيمة الدافعية في ألبوم *ماذا بعد* لحمود الخضر (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسير)"

   merupakan hasil karya asli yang saya ajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya siap bersedia menerima sanksi yang berlaku.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 20 November 2021

Yang Menyatakan

Usyifa Ersa Ramadhani
NIM: 17101010023

الشعار

الجهد لن يخون النتائج. سوف تندم يومًا ما إذا لم تبذل قصارى جهدك الآن. لا أعتقد أن الأوان قد فات ولكن استمر في العمل عليه. قد يستغرق الأمر وقتًا، ولكن لا يوجد شيء يزداد سوءًا بسبب الممارسة. لذا الممارسة. قد تصاب بالاكتئاب، ولكن هذا دليل على أنك تقوم بعمل جيد.

"Effort makes you. You will regret someday if you don't do your best now. Don't think it's too late but keep working on it. It may take time, but there's nothing that gets worse due to practicing. So practice. You may get depressed, but it's an evidence that you are doing good." —Jeon Jungkook.

الإهداء

أهدي هذا البحث خصوصاً إلى:

والديّ المحبوبين

و أساتذتي الكرام

و جميع الأحباء

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

HALAMAN PERSETUJUAN SKRIPSI

Hal : Persetujuan Skripsi

Lamp : -

Kepada

Yth. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah membaca, meneliti, memberikan petunjuk dan mengoreksi serta mengadakan perbaikan seperlunya, maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi saudara:

Nama : Usyifa Ersa Ramadhani

NIM : 17101010023

Judul Skripsi : *al-Qīmah al-Dāfi'iyah Fī Albūm Māża Ba'd Li Ḥamūd al-Khuḍr (Dīrasah Sīmiyā'iyah 'inda Ferdinand de Saussure)*

القيمة الدافعية في ألبوم "ماذا بعد" لحمود الخضر (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسير)

Sudah dapat diajukan kembali kepada Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) dalam bidang Bahasa dan Sastra Arab.

Dengan ini kami harapkan agar skripsi saudara tersebut di atas dapat segera dimunaqasyahkan. Atas segala perhatiannya saya ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum wr. wb.

Yogyakarta, 20 November 2021

Dosen Pembimbing

Dr. Yulia Nasrul Latifi, S. Ag., M. Hum.

NIP: 19720706 199803 2 001

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA
Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1777/Un.02/DA/PP.00.9/12/2021

Tugas Akhir dengan judul : القيمة الدافعية في ألبوم "ماذا بعد" لحمود الخضر (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسير)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : USYIFA ERSA RAMADHANI
Nomor Induk Mahasiswa : 17101010023
Telah diujikan pada : Rabu, 24 November 2021
Nilai ujian Tugas Akhir : A

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Dr. Yulia Nasrul Latifi, S.Ag. M.Hum.
SIGNED

Valid ID: 61a6db337ba0f

Penguji I

Drs. Musthofa, M.A.
SIGNED

Valid ID: 61a6203c161f3

Penguji II

Dr. Moh. Kanif Anwari, S.Ag. M.Ag.
SIGNED

Valid ID: 61a411a3056e0

Yogyakarta, 24 November 2021
UIN Sunan Kalijaga
Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Dr. Muhammad Wildan, M.A.
SIGNED

Valid ID: 61a82bba52d41

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Abstrak

Penelitian ini berjudul *al-Qīmah al-Dāfi'iyah Fī Albūm Māża Ba'd Li Ḥamūd al-Khuḍr (Dīrasah Sīmiyā'iyah 'inda Ferdinand de Saussure).* Penelitian ini mengulas terkait dengan nilai-nilai motivasi dalam lirik lagu. Lirik lagu yang menjadi objek dari penelitian ini adalah lirik lagu yang berjudul *Dandin Ma'i, Methel Kel Youm,* dan *Hawil Marra Okhra* yang dipopulerkan oleh Hamud Alkhudhir tahun 2020. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif. Teori yang digunakan adalah teori Semiotika Saussure, yang mengacu pada petanda (*signified*) dan penanda (*signifier*) serta hubungan sintagmatik dan paradigmatik. Hasil dari penelitian ini menemukan kesimpulan bahwa dalam ketiga lirik lagu tersebut pada album *Madza Ba'd* mengandung banyak pesan berupa nilai-nilai motivasi. Lirik lagu *Dandin Ma'i* membahas perihal optimisme dan sikap positif, kemudian lirik lagu *Methel Kel Youm* membicarakan perihal mimpi beserta kiatnya, dan lirik lagu *Hawil Marra Okhra* membahas mengenai sikap gigih dan pantang menyerah.

Kata kunci: motivasi, lirik lagu, semiotik, Saussure, *Madza Ba'd* Hamud Alkhudhir.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

تجريد

هذا البحث بعنوان القيمة الدافعية في ألبوم *ماذا بعد* لحمود الخضر (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسير). يستعرض هذا البحث القيمة الدافعية في الكلمات الأُغنية. و الكلمات الأُغنية التي هي موضع من هذا البحث هي الكلمات الأغنية بعنوان *دندن معي*، و *مثل كل يوم*، و *حاول مرّة أخرى* التي روجه حمود الخضر في عام ٢٠٢٠. يستخدم هذا البحث بدراسة نوعية. و النظرية المستخدمة هي نظرية السيميائية عند سوسير، والتي تشير إلى الدال (*signifier*) والمدلول (signified) و العلاقاتان التركيبي والإستبدالي. وخلصت نتائج هذا البحث إلى استنتاج مفاده أن الكلمات الأغنية الثلاث في ألبوم *ماذا بعد* تحتوي على العديد من الرسائل القيمة الدافعية. تتحدث كلمات أغنية *دندن معي* عن التفاؤل والموقف الإيجابي، وتتحدث كلمات أغنية *مثل كل يوم* عن الأحلام وكيفية تحقيقها، و تتحدث كلمات أغنية *حاول مرّة أخرى* عن الإصرار والثَبات.

الكلمات الرئيسية: الدافع، الكلمات الأغنية، السيميائية، سوسير، *ماذا بعد* لحمود الخضر.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله العليم الحكيم، الذي برحمته نستطيع أن نؤدى واجبتنا في توسيع العلوم والمعارف. أشهد أن لاإله إلا الله وأشهد أن محمّدا عبده ورسوله. وصلاة والسلام على النبي الأخير، محمد خير البشر، وعلى آله وأصحابه أجمعين، أما بعد.

فقد تم هذا البحث بتوفيق الله وعنايته تحت الموضوع "القيمة الدافعية في ألبوم *ماذا بعد* لحمود الخضر (دراسة سيميائية عند فرديناند دي سوسير)". وقد شعرت الباحثة بالفرحة والسعادة على تمام البحث لإتمام بعض الشرط للحصول على اللقب العالمي في علم اللغة وأدبها. وعلمت الباحثة أن البحث بعيد عن الكمال ولكن بقي أن تود الباحثة عسى أن يكون هذا البحث منتفعا لجميع مَن يحتاج إليه.

وتشكر الباحثة بعميق الشكر والثناء على مَن له فضل كبير في تمام البحث بقول جزاكم الله أحسن الجزاء. ويخص على من ذكر في التالي.

١. فضيلة المكرم الدكتور محمد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٢. فضيلة المكرمة الدكتورة انينج هرنيتي كرئيسة شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٣. فضيلة المكرمة الدكتورة يوليا نصر اللاطفي كمشرفة الباحثة في هذا البحث. عسى الله أن يجعلها في الصحة والسعادة.
٤. جميع المدرسين والمدرسات بكلية الآداب الذين علموني ما لم أعلم وجميع الموظفين الذين عملوا في تيسير هذه الدراسة بكلية الآداب جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا.
٥. والديّ المحبوبين، أبي سوهرمادي وأمي ستي صالحة وكلاهما قد ربياني واهتنمني من الصغير حتى الآن. عسى الله أن يرحمهما بعمر طويل في الصحة والعافية حتى تستطيع الباحثة أن تحترمهما حتى يفرح بالرضا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٦. جميع الأصدقاء، خاصة فصل أ و 7cm الذين يهتمون بي بصدق. و داعم لي في الترجمة، محمد عرفان مولانا و نينينج خيرالنساء. شكراً لكم جميعاً وعسى الله أن يجعلهم في النجاح ويعطيهم الله حياة طيبة.

وأخيرا شكرا جزيلا.

جوجياكرتا، ٢٠ نوفمبر ٢٠٢١

الباحثة

أُوشفاء إرسي رمضاني

رقم الطالبة : ١٧١٠١٠١٠٠٢٣

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

صفحة العنوان ..... أ

إثبات الأصالة ..... ب

الشعار والإهداء ..... ج

صفحة الموافقة المشرف ..... د

صفحة الموافقة ..... هـ

تجريد الإندونسية..... و

تجريد العربية ..... ز

كلمة شكر و تقدير ..... ح

محتويات البحث ..... ي

الباب الأول: المقدمة

أ. خلفية البحث ١

ب. تحديد البحث ٤

ج. أغراض البحث وفوائده ٥

د. التحقيق المكتبي..... ٦

هـ. الإطار النظري..... ١٠

و. منهج البحث ١٨

ز. نظام البحث ٢٠

الباب الثاني: سيرة حمود الخضر و ألبوم ماذا بعد

أ. سيرة حمود الخضر ٢١

ب. ألبوم ماذا بعد ٢٥

الباب الثالث: المباحثة

أ. تحليل الكلمات الأغنية *لندن معي* (٢٠٢٠) ٣٤

ب. تحليل الكلمات الأغنية *لمثل كل يوم* (٢٠٢٠) ٤٢

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ج. تحليل الكلمات الأغنية *لحاول مرة أخرى* (٢٠٢١) ٥١

الباب الرابع: الخاتمة

أ. الخلاصة ٥٨

ب. الإقتراحات ٥٩

ثبت المراجع..... ٦٠

ترجمة حياة الباحثة ٦٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اليوم، أصبحت الموسيقى والأغاني[١] جزءاً هاما من حياة المجتمع الدولى، كحاجة ثانوية التي ترتبط ارتباطًا وثيقًا بحياة الإنسان اليومية. وبالمثل، كجزء من ثقافة لا يمكن فصل وجودها عن القيَم التي تعيش في المجتمع. ويتّضِح هذا من خلال البحوث التي أجراها الأنتروبولوجيون و علماء الموسيقى العرقية الذين يظهرون أن الموسيقى كانت سمة من سمات الحالة البشرية لآلاف السنين،[٢] حيث يتشكل تحقيقها من خلال البيئة والتجارب الفردية، غالبًا في مجموعات.[٣]

على العموم، رؤية الموسيقى والأغاني من الناحية الصوتية لأن لهم نغمة أو إيقاعاً. ولكنّ في الواقع، يمكن دراسة الموسيقى والأغاني من منظوريْن، وهما (١) الإيقاع أو اللحْن، (٢) اللغة، وفي هذه الحالة يعني كلمات الأغنية. الإيقاع أو اللحْن هو تناغم الأصوات والألحان وتوقيعهما

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[١] الموسيقى هي سلالات الآلات التي تشكل مزيجًا من النغمات. وأمّا الأغنية هي موسيقى بها كلمات حتى يمكن غنائها.

[٢] S. Brown, *"The 'Musilanguage' Model of Music Evolution*," dalam *The Origins of Music*, (Cambridge: The MIT Press, 1999), page. 271–301. S. Mithen, *Creativity in Human Evolution and Prehistory*, (London: Routledge, 2005). I. Cross, *"The Nature of Music and Its Evolution"* dalam *Oxford Handbook of Music Psychology*, (New York: Oxford University Press, 2016), hal. 3-18.

[٣] A.C. North and Hargreaves, *The Social and Applied Psychology of Music*, (New York: Oxford University Press, 2008). Welch and McPherson, *"Commentary: Music Education and The Role of Music in People's Lives"* dalam *Oxford Handbook of Music Education*, (New York: Oxford University Press, 2018).

في الغناء أو العزف أو اطراد الفترات الزّمنيّة التي يقع فيها أداء صوتي ما. فإن الكلمات هي جميع أنواع أشكال الشعر في أي أغنية.

الشعر أو الكلمات الأغنيات باعتبارها إحدى اللبنات الأساسية في أغنية أو موسيقى، يمكن تصنيفها على أنها شعر في الأعمال الأدبية. وهذا يتوافق مع التعريفات التالية. يوضح وزارة التربية والتعليم في *Kamus Besar Bahasa Indonesia*، أن الكلمات هي الأعمال الأدبية (شعر) التي تحتوي على فَيض من المشاعر الشخصية.[٤] وفقاً لسيمي في كتابه *Anatomi Sastra*، فإن الكلمات هي قصائد قصيرة تعبر عن العواطف.[٥] يصف موليونو الكلمات الأغنية بأنها أعمال أدبية في شكل شعرى يحتوي على فَيض من القلب، كترتيب لأغنية.[٦] وعلاوة على ذلك، يقول والويو في *Teori dan Apresiasi Puisi* أن الشعر أو الكلمات الأغنية تعرَّف على أنها شكل من أشكال الشعر الذي يُغنى.[٧]

تعتبر الكلمات الأغنية واحدة من العديد من أشكال العمل الأدبي الأقرب إلى الحياة اليومية. وذلك لأن الكلمات الأغنية كلغة يمكن استخدامها كواسطة أو وسائِل الإتصال لتعكس الواقع الاجتماعي الموجود في المجتمع. الكلمات الأغنية يمكن أيضاً أن تكون وسائل التنْشِئة الاجتماعية والحفاظ على المواقف أو القيم. لذلك، فإن الكلمات الأغنية التي تم إنشاؤها

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[٤]Depdiknas, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, edisi IV, (Jakarta: Balai Pustaka, 2016).
[٥]M. Atar Semi, *Anatomi Sastra*, (Jakarta: Erlangga, 1984), hal. 95.
[٦]Anton Moeliono, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2007), hal. 628.
[٧]Herman J. Waluyo, *Teori dan Apresiasi Puisi*, (Jakarta: Erlangga, 1987), hal. 20.

والاستماع إليها للجمهور تتحمل أيضاً مسؤولية كبيرة عن انتشار المعتقدات والقيمة المعينة وحتى التحَيُّزات.[٨]

و يمكن أن تتحدث الكلمات الأغنية عن أشياءٍ كثيرةٍ، ليس فقط عن الحب، ولكن أيضًا عن القضايا الاجتماعية والدينية والبيئية، وانتقاد الأشياء المختلفة، فضلاً عن وسيلة لتقديم رسائل الدافعية ومشجعة. ومن بين الأغاني العربية التي تلفت الأنظار أغانٍ يؤديها المغنّي الكويتي حمود الخضر، وهو معروف بتكامُله الفريْد للموسيقى العربية مع الموسيقى البوب.[٩] وهذا ما يميِّزها عن الأغاني العربية السابقة المتداولة في إندونيسيا، والتي غالباً ما تكون سميكة مع أسلوب الموسيقى العود.[١٠] إن أغاني حمود التي تستخدم تنوُّع أسلوب الموسيقى البوب تجعلها مقبولةً بسهولة من قِبل الكثيرين. إلى ذلك، فإن اللغة التي يستخدمها هي الفصحى،[١١] بحيث يكون مألوفًا ويضيف إلى سهولة نطق اللسان للإندونيسيين.

تشتهر أغاني حمود الخضر بمواضيعها الرفيعة برسائل إيجابية قوية حول مواضيع مثل الصورة الذاتية، وتحسين الذات، والدافعية،[١٢] كما هو ألبومه الأول *أسير أحسن* (٢٠١٥)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

[٨]Ida Setianingsih, Skripsi: *Penggambaran Perempuan dalam Lirik Lagu*, (Surabaya: FIA Ilmu Komunikasi UPN Veteran, 2007), hal. 7.

[٩]الموسيقي البوب هو نوع من الموسيقي بإيقاع بسيط بحيث يسهل التعرف عليه وإعجابه بالعديد من الأشخاص (عامة).

[١٠]الموسيقى العود هو نوع من الموسيقي بآلة العود (طنبور) من العرب، وعادة ما تكون مصحوبة بالطبول.

[١١]الفصحى أي اللغة العربية الرسمية أو اللغة العربية المطابقة للقواعد.

[١٢]دارين شبير، مقالة *"حمود الخضر.. منشد يرفع شعار الإيجابية"* نُشِرتْ في التاريخ ٦ يونيو ٢٠١٧، نقالاً عن الموقع الإلكتروني لألبيان، الوصول إليها في ١٥ يونيو ٢٠٢١، في الساعة ١٩:١٤.

الذي يتكون من عشر أغنياتٍ، ومن أكثر الأغاني المشهورة هي *كن أنت* و *هاأناذا*. و بعد خمس سنواتٍ، أصدر حمود ألبومه الجديد بعنوان *ماذا بعد* (٢٠٢٠)، الذي يوجد فيه أيضاً ميل الرسائل أو الولايات التي ترتبط مباشرة أو غير مباشرة بقيم الدافع الحياتي.

تصبح الموضوعات المتعلقة بقيم الدافع من الموضوعات الشيقة التي يجب البحث عنها و دراستها. و هذا مبني على ظاهرة التشاؤم التي تتطور في المجتمع، حيث يميل الناس إلى أن يكونوا أكثر تشاؤماً مما ينبغي. أن الكثير من الناس لديهم توقعات منخفضة في العديد من مجالات الحياة، أحدها يتعلق بالمستقبل الذي يواجهونه.

والقيَم هنا هي الصفات (الأشياء) المهمة أو المفيدة للبشر.[١٣] في *Oxford Language*، القيمة تعني *value*، وهي مبادئ الشخص أو معايير السلوك؛ تقدير المرء على الأشياء المهمة في الحياة.[١٤] تشير القيمة هذا إلى النظر في إجراء أو كائن أو طريقة لاتخاذ قرار. أمّا، الدافع هنا هو عملية بدء و دافَع عن الأنشطة الموجهة لتحقيق الأهداف، التي تتطلب نشاطًا بدنيًّا وعقليًّا.[١٥]

الرسالة والقيمة الدافعية مثيرة جداً للبحث والدراسة باستخدام السيميائية. والدراسة السيميائية هي دراسة تنظر إلى كل الأعمال الأدبية على أنها تحتوي على إشارات كوسيلة

[١٣]W. JS. Purwadarminta, *Kamus Umum Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1999), hal. 667.
[١٤]Definition from *Oxford Language*.
[١٥]Schunk dkk, *Motivasi dalam Pendidikan Teori, Penelitian dan Aplikasi*, (Jakarta: PT. Indeks, 2012), hal. 6.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

لإيصال أهداف معينة إلى قرائها. وهذا يتماشى مع دامونو الذي يقول أن الأعمال الأدبية أنشأها المؤلفون أو الأدباء للاستمتاع بها وفهْمها واستخدامها المجتمع في حياتهم.[١٦]

ب. تحديد البحث

تؤثر الأغنية على البشر في ثلاثة جوانب، و هي جسديًا، و يمكن أن تجعل الناس يتمايلون أو يرْقصون، وعاطفياً يمكن أن تجعل الناس حزينًا وغاضباً وسعيداً، ومعرفياً يمكنها أن تثقيف الناس من خلال الرسائل الموجودة في الكلمات الأغاني.[١٧] من بين هذه الجوانب الثلاثة، غالباً ما يتم إهمال الجانب المعرفي. لذلك، هناك حاجة إلى دراسة متعمقة للوصول إلى تفسير الرسالة أو القيمة الأدبية بحيث يمكن تحقيقها في الحياة اليومية. كما أوضح غامبوني، فإن تُصاغ وَجْهة نَظَر الأغنية ضِمْنيّاً، بحيث يتطلب المعنى جهدًا تحليليًا معيّنًا، بالإضافة إلى اهتمام خاص بالفهرس النصي الذي يسمح بالدفاع عن القيمة أو انتقادها.[١٨]

وبناءً على صياغة المشكلة، تصِيغها الباحثة في سؤال بحثي وهو "ما هي القيمة الدافعية التي يحتويها ألبوم *ماذا بعد* لحمود الخضر؟"

ج. أغراض البحث وفوائده

[١٦]Sapardi Djoko Damono, *Sosiologi Sastra Sebuah Pengantar Ringkas*, (Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1984), hal. 1.

[١٧]Iriano Yedija, *Analisis Lagu No Woman No Cry oleh Bob Marley melalui Pendekatan Sosiologi Sastra*, Jurnal Ilmiah Kajian Bahasa dan Sastra, Vol. 01, No. 02, Februari 2017, hal. 52.

[١٨]Laura Gamboni, *Étudier des Textes de Chansons Engagées au Niveau Postobligatoire* (*Studying Engaged Song Texts at the Post-compulsory Level)*, (Paris: Renaud Yves, 2014), page. 3.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

وبناءً على تحديد البحث المذكورة أعلاه، فإن الغرض من هذا البحث هو معرفة و وصف القيمة الدافعية التي يحتويها ألبوم *ماذا بعد* لحمود الخضر.

و من المتوقع أن يكون هذا البحث ناجحاً، أيْ تحقيق الأغراض المثلى، وإنتاج تقارير منهجية، ويمكن أن يكون مفيدا بشكل عام. وكما أن الفائدة النظرية لهذا البحث هي أنه يمكن أن يساهم في تطوير العلوم اللغوية والأدبية، وخاصة فيما يتعلق بدراسة الأعمال الأدبية باستخدام المنهج السيميائي. وبما أنّ الفائدة العملية لهذا البحث هي أنه يمكن أن يوسع آفاق تقدير خبراء الأدب لجوانب الأمانة الواردة في العمل الأدبي، ويمكن أن يضيف مراجع ويمكن استخدامه كمرجع لمزيد من الباحثين الأدبيين.

د. التحقيق المكتبي

واستناداً إلى مراجعة الأدبيات التي أجراها الباحثة، فإن الأبحاث المتعلقة بألبوم *ماذا بعد* (٢٠٢٠) لحمود الخضر لم يراجعه باحثون آخرون من قبل. ومع ذلك ، فإن نظرية سوسير السيميائية باعتبارها النهج المستخدم في هذا البحث ليست المرة الأولى التي يمارسها باحثون آخرون، ومن بينها ما يلي.

بحث الأطروحة التي أجراها ديان يونيارتي، طالبة جامعية مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية في مالانج في عام ٢٠٢٠، بعنوان *تحليل سيميوطيقا في غنائي ماهر زين "هو القرآن" و "جنّة": دراسة تحليلية سيميائية عند فرديناند دي سوسير*. يناقش هذا البحث المعنى الديني

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الوارد في أغنية ماهر زين. يستخدم هذا البحث نهجا وصفيا نوعيا مع طريقة التحليل السيميائية لفرديناند دي سوسير. وفي التحليل، قامت الباحثة بعمل تفسيرات من خلال تقسيم الكلمات الأغنية بأكملها إلى عدة أبيات ثم تم تحليل الارتباطات باستخدام نظرية سوسير السيميائية. وخلصت نتائج هذا البحث إلى أن أغنية هو *القرآن* تتضمن شرحاً لوظيفة القرآن وفضائل قراءة القرآن ودراسته وكذلك المحتويات الرئيسية للقرآن. وبينما، وضح المعنى الديني في أغنية *جنّة* عن خصائص الحياة العالمية من منظور إسلامي، والملذات السماوية، والحياة بعد الموت.[١٩]

الأطروحة لِلاراساتي نوريندساري، الطالبة في جامعة سيمارانج (USM) في عام ٢٠١٩، وهي أيضًا المراجعة الرئيسية في هذا البحث، بعنوان *Analisis Semiotika Makna Motivasi pada Lirik Lagu 'Zona Nyaman' Karya Fourtwnty*. يهدف هذا البحث إلى تحديد الرسالة التحفيزية المراد نقلها من خلال كلمات الأغنية. استخدمت الباحثة في تحليله نهج سوسير السيميائية تستخدم علامة *(الدال)* والإشارات المرجعية *(المدلول)* لعمل التفسيرات، وكذلك العلاقات التركيبية والنموذجية المستخدمة لوصف التفسيرات بالتّفصيل. ووجدت نتائج هذا البحث أن zona nyaman التي تصورها الأغنية هي حالة أو موقف يجعل الشخص يشعر بالراحة لأنه اعتاد القيام بأنشطة عمل مراراً وتكراراً دون الشعور بصعوبة. فإن الرسالة الواردة في أغنية *Zona Nyaman* هي

---

[١٩] ديان يونيارتي، *تحليل سيميوطيقا في غنائي ماهر زين "هو القرآن" و "جنّة": دراسة تحليلية سيميائية عند فرديناند دي سوسير*، (مالانج: جامعة مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠٢٠).

رسالة تحفيزية لتكون أكثر شجاعة لترك منطقة الراحة الخاصة بك من أجل حياة أفضل، من بينها دعوة إلى التجرؤ على اتخاذ القرارات وإجراء تغييرات في الحياة، والانتقال من الماضي، والتوقف عن القيام بالعمل الذي يجعل المرء نفسه جموداً و غير مطور.[٢٠]

وبحث آخر أجراه محمد أرفيان، طالب بكالوريوس في جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا في عام ٢٠١٩، بعنوان *Analisis Semiotika Pesan Dakwah dalam Film Tak Sekadar Jalan*. يبحث هذا البحث كيفية عرض الدال والمدلول في فلم، مع الموضوع الذي يركز على رسالة الدعوة. واستخدم هذا البحث نهجا نوعيا بطريقة فرديناند دي سوسير السيميائية. وأظهرت النتائج عدة رسائل للدعوة، منها: الدعوة إلى التحلي بالصبر، والتسامح مع بعضنا البعض، والقول والرد على التحيات، والذكر إلى الله سبحانه وتعالى، والصلاة دائماً، ومرافقة الصلاة بالجهد والتوكل، وإظهار عن الاستعمال الحجاب في ستر العضو التناسلي والمسجد كرمز لأداء صلاة الجماعة.[٢١]

والتّالي، البحث في مجلة هورايزون، المجلد ٦، رقم ٢، عام ٢٠١٧، الصفحات ٢٥٣-٢٧٦، بعنوان *Analisis Semiotika Lirik Lagu Berjudul 'Online'* المأخوذ من researchgate.net، البحث الذي أجراه ديوي كارتيكا ساري، وهي طالبة جامعة ساتيا واكانا المسيحية. يفحص هذا البحث الكلمات الأغنيات التي تشير إلى ظهور

---

[٢٠] Larasati Nurindahsari, Skripsi: *Analisis Semiotika Makna Motivasi pada Lirik Lagu 'Zona Nyaman' Karya Fourtwnty*, (Semarang: USM, 2019).

[٢١] Muhammad Arfian, *Skripsi: Analisis Semiotika Pesan Dakwah dalam Film Tak Sekadar Jalan*, (Jakarta: UIN Syarif Hidayatullah, 2019).

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

المعلومات الرقمية في إندونيسيا، من خلال مراقبة كلمات أغنية تسمى "أونلاين" والتي روج لها سايكوجي. النظرية المستخدمة هي سيميائية لِسوسير، واستخدم هذا البحث نوعاً وصفياً بتحليل النهج النوعي. وأظهرت نتائج هذا البحث أن الأغنية بعنوان على الانترنت تصف خصائص مجتمع عصر المعلومات في العصر الرقمي.[٢٢]

وبحث آخر منشور في مجلة العلوم الاقتصادية والاجتماعية، المجلد ٥، رقم ٣، نوفمبر ٢٠١٦، الصفحات ٢٩٠-٣٠٣، بعنوان *Konstruksi Nilai-Nilai Nasionalisme dalam Lirik Lagu 'Bendera' (Analisis Semiotika Ferdinand de Saussure)*. وبحث هذا أجراه رحماديا بوترا نوغراها، وهو طالب جامعة ميركوبوانا جاكرتا. وفي تحليله، استخدم هذا البحث أساليب نوعية وتحليل سيميائي لفرديناند دي سوسير. يشرح هذا البحث كيف يتم بناء القيمة القومية في أغنية بحيث تصبح فناً يمكن الاستمتاع به.[٢٣]

هـ. الإطار النظري

الإطار النظري المستخدم في هذا البحث هو نظرية سيميائية عند فرديناند دي سوسير، والجوانب التركيبية-النموذجية، والجوانب الدافعية.

[٢٢]Dewi Kartika Sari, *Analisis Semiotika Lirik Lagu Berjudul 'Online', Jurnal Cakrawala*, Vol. 6, No. 2, 2017, hal. 253-276.

[٢3]Rahmadya Putra, *Konstruksi Nilai-Nilai Nasionalisme dalam Lirik Lagu 'Bendera' (Analisis Semiotika Ferdinand de Saussure)*, Jurnal Ilmu Ekonomi dan Sosial, Vol. 5, No. 3, November 2016, hal. 290-303.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

١. نظرية سيميائية عند فرديناند دي سوسير

السيميائية باللغة العربية (السيمياء) بمعنى العلامة، مشتقة من الفعل "سام" الذي هو مقلوب "وَسَمَ"، وزنها "عِفْلَى"، وهي في الصورة "فِعْلَي"، يدل على ذلك قولهم: سِمَةٌ، فإن أصلها: وِسْمَةٌ، ويقولون: سِيمَى بالقصر، وسيماء بالمد، وسيمياء بزيادة الياء وبالمد، ويقولون: سَوَّمَ إذا جعل سمة، وكأنهم إنما قلبوا حروف الكلمة لقصد التوصّل إلى التخفيف لهذه الأوزان، لأن قلب عين الكلمة متأت خلاف قلب فائها، ولم يسمع من كلامهم فعل مجرد من "سَوَمَ" المقلوب، و إنما سمع منه فعل مضاعف في قولهم: سَوَّمَ فرسَهُ، أي: جعل عليه السيمة، وقيل: الخيل المسومة هي التي عليها السيما والسومةُ، وهي العلامة.[٢٤]

وفي مقدمة ابن خلدون بحث كامل عنوانه *علم أسرار الحروف* أو *علم السيمياء* كما فهمه القدماء. ويتَّضحُ مما ورد أن كلمة سيمياء مشتقة، وهي بمعنى العلامة أو الآية، أي بالفرنسية (Signe).[٢٥] والأولى لنا استخدام هذا المصطلح (سيمياء) دون غيره لأنه مصطلح ضارب في الأصل العربي. ويعبر عنه حاليا بمصطلحين، هما: "Semiologie" بالفرنسية و "Sémiotice" بالانجليزية. وهذان المصطلحان

---

[٢٤]ابن منظور، *لسان العرب*، بيروت، دار صادر، (د.ت)، ٣١١/١٢، ٣١٢، مادة (سوم).

[٢٥]عبد العزيز بن عبد الله، *الدلالة المقارنة في خدمة تاريخ الحضارة المقارن*، مجلة اللسان العربي، العدد ٢٣، (الدورة المالية، ١٩٨٢-١٩٨٣)، ص. ١٦٦.

مشتقان من اللفظة الإغريقية لسيميون (Sémion) بمعنى الإشارة أو العلامة.[٢٦،٢٧،٢٨]

وصف فرديناند دي سوسير (١٨٥٧-١٩١٣)[٢٩] السيميائية في *دورة علم اللغة العام* بأنها دراسة حياة العلامات داخل الحياة الاجتماعية.[٣٠] المعنى الضمني لهذا التعريف هو علاقة، أنه إذا كانت العلامة جزءًا من الحياة الاجتماعية السائدة، فمن المعروف أن هناك نظامًا للإشارات (*sign system*) و نظام اجتماعي (*social system*) مرتبطان ببعضهما البعض.[٣١] علم، لون، كلمة، قصيدة، كلمات أغنية، صَمْت، نظرة في العين، وجه محمر، كل هذه تعتبر عن العلامة. باختصار، السيميائية

---

[٢٦]بلقاسم دفة، *علم السيمياء في التراث العربي*، مجلة التراث العربي، العدد ٩١، أيلول سبتمبر (جمانة طه، ٢٠٠٣)، ص. ٦٩.

[٢٧]فيصل الأحمر، *معجم السيميائيات*، (الدار العربية للعلوم ناشرون منشورات الاختلاف، ٢٠١٠)، ط. ١، ص. ١١.

[٢٨]Andreas Totu, dkk, *The Semiotic Perspectives of Peirce and Saussure: A Brief Comparative Study*, Procedia Social and Behavioral Sciences 155, (Malaysia: Elsevier Ltd, 2014), page. 4.

[٢٩]فرديناند دي سوسير عالم لغويات، ولد في جنيف سنة ١٨٥٧ م، تخصص في الفيزياء، ثم انتقل إلى تخصص اللغات الهندو أوروبية، صدرله أول كتاب سنة ١٨٨٧ م. بعنوان "النظام الصوتي في اللغات الهندو أوروبية القديمة"، ثم كتاب "محاضرات في الألسنية" بعد أن أصبح عضواً في الجميعة الألسنية الفرنسية، وله كتاب ثالث أسماه "في علم اللغة العام"، ويعد سوسير الأب المؤسس عند الغرب لمدرسة البنيوية، وذلك بعد أن اتجه إلى دراسة اللغات دراسة وصفية باعتبار اللغة ظاهرة اجتماعية، وكان بشر بميلاد علم جديد أطلق عليه اسم (السميولوجيا) ستكون مهمته "دراسة حياة العلامات داخل الحياة الاجتماعية". وتوفي سنة ١٩١٣ م. —انظر: جون ستروك، *البنيوية وما بعدها*، ترجمة محمد عصفور، (بيروت: منشورات عويدات، ١٩٨٥)، ط. ٤، ص. ١٣-١٨.

[٣٠]سعيد بنكراد، *السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها*، (دمشق: دار الحوار، ٢٠١٢) ص. ٩. فرديناند دي سوسير، *علم اللغة العام*، مترجمة يوسف يوئيل عزيز، (بغداد: دار آفاق عربية، ١٩٨٥)، ط. ٣، ص. ٣٤

[٣١]Alex Sobur, *Semiotika Komunikasi*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya, 2016), hal. 7.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

هي علم العلامات، ودراسة الظواهر الاجتماعية والثقافية، بما في ذلك الأدب كنظام إشارة.[٣٢]

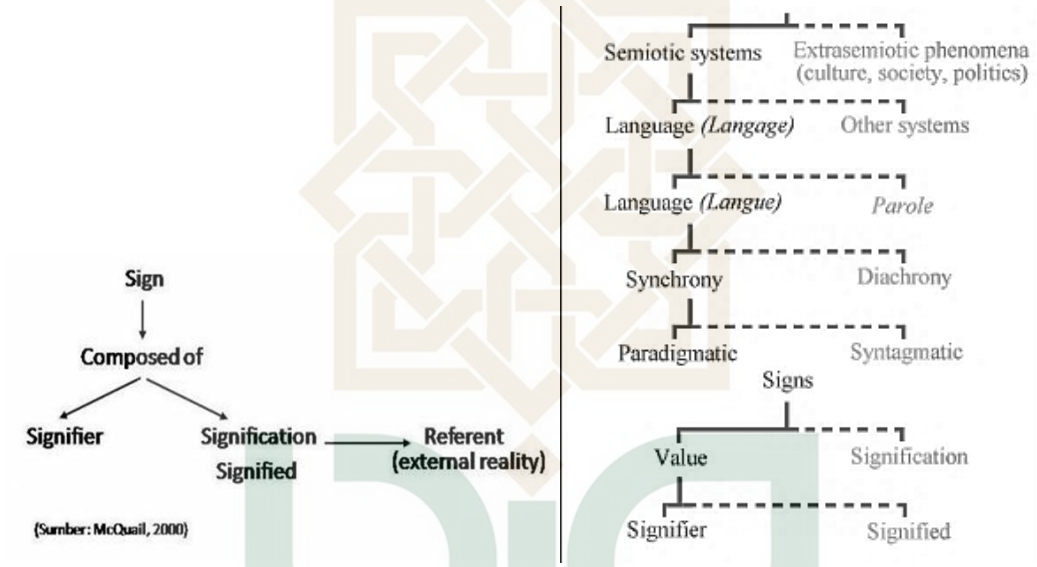
طورت دراسة السيميائية عند فرديناند دي سوسير أسس النظرية اللسانيات العامة، بثنائيات التي أقام سوسير نظرته حول الظاهرة اللغوية كمبدأ رئيسي للسيميائية وهي: *اللسان والكلام (langue-parole)*، *الآني أو التعاقبي والتزامني (synchronic-diachronic)*، *التركيبي والإستبدالي (syntagmatic-paradigmatic)*، *الدال والمدلول (signifier-signified)*.[٣٣] أوضح سوسير أن علم اللغة جزء من علم السميولوجيا الذي سيحدد الخصائص والميزات التي تجعل اللغة تصبح نظامًا منفصلاً في مجمل الحقائق السيميائية.[٣٤] تركز دراسة اللغة كعلامة في استخدامها على ثلاثة متغيرات وهي: (١) خصائص العلاقة بين شكل أو رمز أو كلمة، (٢) العلاقة بين الشكل اللغوي والعالم الخارجي الذي تشير إليه، (٣) العلاقة بين العلامة ويرتديها.[٣٥]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

[٣٢]Alex Preminger dkk, *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, (New Jersey: Princeton University Press, 1974), page. 980.
[٣٣]Benny Hoed, *Semiotik&Dinamika Sosial Budaya*, (Jakarta: Komunitas Bambu, 2011), hal. 30.
[٣٤]R. Jakobson, *Quest for the Essence of Language*, (Diogenes, 13 (21), 1965), page. 23.
[٣٥]Aminuddin, *Semantik: Pengantar Studi tentang Makna*, (Bandung: Sinar Baru, 1988), hal. 37.

واعتبر سوسير اللغة كنظام من العلامات، وأن العلامة وحدة ثنائية المبنى تتكون من وجهين لا ينفصلان أحدهما عن الآخر، والعلاقة بينهما تلازميه، كصفحتين على ورقة واحدة. وتعمل هذه العلامات بعنصرين وهما (الدال) و (المدلول).[٣٦]

ويمكن تمثيل العلامة عند سوسير في الرسم الاتي:



والمقصود بالعلامة هنا (*sign*) شيئ مادّي له معنى؛ تجسيداً ملموساً لصورة صوتية وغالبًا ما يتم تحديده بشيئ يستخدم لاستبدال شيئ آخر كعلامة. أو بعبارة أخرى، الدال (*signifier*) هو حقيقة نفسية[٣٧] تُحدِث في دماغ المتلقي صورة ذهنية،

[٣٦]ميشال أريفيه، *البحث عن فرديناند دو سوسير*، ترجمة د. محمد خير البقاعي، (بيروت، لبنان: دار الكتاب الجديد المتحدة، ٢٠٠٩)، ط. ١.

[٣٧]يعبر سوسير بلفظ (نفسية) وقد انتقده عدد من الدارسين إذ أن الدال حقيقته مادية.

أي حقيقة مادية للغة أو العنصر المادي للعلامة، والذي يمكن أن يكون في شكل كتابة أو كلمات أو صور أو أصوات: ما يقال أو يُسمع وما يُكتب أو يقرأ. أما المدلول (*signified*) فهو الصورة الذهنية التي تستدعيها الحقيقة النفسية في ذهن المتلقي.[٣٨] يقول سوسير "إن العلامة لا تربط بين الشيء والاسم بل بين المفهوم والصورة".

والتّالي، تشير عملية الدلالة (*signification*) إلى العلامة والواقع الخارجي المسماة "المرجع" *referent*. و يعرّف سوسير "*object*" كالمرجع ويذكره كعنصر إضافي في عملية وضع العلامات. وفي هذه الحالة، يتحدث سوسير عن الأعراف الاجتماعية التي تحكم استخدام الإشارة اجتماعياً، أي اختيار الجمع بين الإشارات واستخدامها بطريقة معينة بحيث يكون لها معنى وقيمة اجتماعية.[٣٩] مثال على ذلك، عندما يذكر شخص ما كلمة "تعكر!" (الدال) بنبرة مزعجة أو لعنة، فهي علامة على سوء الحظ (المدلول).

أخيرًا، يؤكد سوسير أن العلاقة القائمة بين الدال والمدلول هي علاقة اعتباطية، أي إنه لا يوجد صلة طبيعية تجمع الدال بمدلوله، ولا يوجد سبب لربط الدال بمدلول معين.[٤٠] وفقًا لسوسير، ترتبط هذه العلامات بأنظمة إشارات أخرى (سينتاجما) يمكن

---

[٣٨]John Fiske, *Pengantar Ilmu Komunikasi*, (Jakarta: Rajagrafindo, 2012), hal. 65.

[٣٩]Alex Sobur, ..., hal. 7.

[٤٠]فرديناند دي سوسير، *محاضرات في علم اللسان العام*، تر: عبد القادر قنيني، مراجعة أحمد جيي، (إفريقيا الشرق: الدار البيضاء، ١٩٨٧)، ص. ٨٧.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أن يحدث فرقًا (*difference*).[٤١] ومع ذلك، فكرة أساسية في نظر دي سوسير عن السيميائية هي: "تتكون العلامة من شكل مادي بالإضافة إلى مفهوم عقلي مرتبط، وهذا المفهوم هو فهم للواقع الخارجي (*external reality*)".[٤٢]

٢. العلاقات بين العلامات: التركيبي–النموذجية

العلامة ليست منظومة مُستقِلّةً، ولكنها مرتبطة بعلامة أخرى؛ شبكة علاقات بين الصوت والمعنى. كما يوضح مفهوم الفرق عند سوسير في *Course de Linguistique General* أنه يمكن فهم معنى الدال والمدلول في سياق تمايزه عن العلامات الأخرى.[٤٣] يذكر سوسير أن هناك نوعين أساسيين من العلاقات التي تبني اللغة، وهما التركيبي والإستبدالي. التركيبي هو العلاقة بين المكونات في البنية الواحدة التي تكون خطية. أمّا الإستبدالي هو العلاقة بين المكونات في البنية الأخرى خارجها.[٤٤]

يظهر التركيبي وحدة المعنى وعلاقة في نفس الجملة بكل كلمة فيها، وهي يتبع سيرا خطيا من أول كلمة إلى أخر كلمة داخل السلسلة المنطوقة أو المكتوبة، أي أن كل كلمة في هذه السلسلة ليس لها معنى إذا قمنا بعزلها عن الكلمة التي سبقتها والأخرى

[٤١]Ferdinand de Saussure, "*Course de Linguistique General"* terj. Rahayu S. Hidayat, (Yogyakarta: Gadjah Mada Press, 1996), hal. 7.

[٤٢]Saussure dalam Tommy Suprapto, *Pengantar Teori Komunikasi*, (Yogyakarta: Media Pressindo, 2006), hal. 114.

[٤٣]*Ferdinand de Saussure*, ..., hal. 7.

[٤٤]Fadhli Lukman, *Pendekatan Semiotika dan Penerapannya dalam Teori Asma' al-Qur'an*, Religia, Vol. 18, No. 2, Oktober 2015, hal. 219.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

التي لحقتها.[٤٥] و يظهر الإستبدالي وحدة المعنى والعلاقة بين جملة وأخرى، حيث لم يتم رؤية العلاقة إذا تم رؤيتها من جملة واحدة فقط. وهذه العلاقات بين العناصر والمستويات هي التي تبني اللغة. تحدد هذه العلاقات كيف يكون التعريف والقيمة والمعنى في بناء اللغة كَكُلّ.[٤٦]

٣. الجوانب الدافعية

تعرف الدافعية بأنها طاقة كامنة في الكائن الحي تعمل على استثارته ليسلك سلوكاً معيناً في العالم الخارجي.[٤٧] و يوضح كارتيني كارتونو أن الدافع هو تشجيع لشخص ما على القيام بشيء ما. والتشجيع هنا هو حركة روح الشخص وسلوكه للعمل أو القيام بشيء ما.[٤٨] لذلك، يمكن تفسير الدافع على أنه عملية تولد السلوك البشري وتوجهه وتحافظ عليه لتحقيق العديد من الأهداف.

يعرّف سياجيان الدافع بأنه محرك يشجع الأفراد على القيام بأنشطة معينة ولأغراض معينة عن الوضْع حولهم في مسار الحياة لتشجيعهم على القيام بشيء ما لتحقيق الهدف.[٤٩] كما يعرّف تشاك الدافع بأنه *"is the set of forces that*

---

[٤٥]سعيد بنكراد، *السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها*، (سورية: جدار الحوار للنشر والتوزيع، ٢٠١٢)، ط. ٣، ص. ٧٤.

[٤٦]*Benny Hoed*, ..., hal. 31.

[٤٧]مصطفى حسين باهي، *الدافعية نظريات وتطبيقات*، (مصر: مركز الكتاب للنشر، ١٩٩٨)، ط. ١، ص. ٧.

[٤٨]Dasrun Hidayat, *Komunikasi Antar Pribadi dan Medianya*, ed. 1, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2012), hal. 103.

[٤٩]Sondang Siagian, *Teori Motivasi dan Aplikasinya*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1995), hal. 137.

initiates, directs, and makes people persist in their effort to accomplish a goal" (هي مجموعة القوى التي تبدأ وتوجه وتجعل الناس يصرون في جهودهم لتحقيق الهدف).[٥٠]

وفقًا لجيبسون، يتم تعريف الدافع على أنه: *"... the concept we use when we describe the forces acting on or within an individual to initiate and direct behavior"* (... المفهوم الذي نستخدمه عندما نصف القوى التي تعمل على الفرد أو داخله لبدء السلوك وتوجيهه).[٥١]

والتالي، جليتمان وريبير نقلاً عن محبين سياح يجادلان بأن الدافع يعني مُنشطًا (*energizer*) للتصرف بطريقة موجهة.[٥٢]

وبناءً على فهم الخبراء أعلاه ، يمكن استنتاج أن الدافع هو قوة دافعة يمكن أن تحفز شخصًا أو مجموعة من الأشخاص ليكونوا قادرين على القيام بنشاط أو إكماله أو إيقافه لتحقيق هدف حياة أفضل.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

و. منهج البحث

[٥٠] Williams Chuck, *Management*, (Texas: Texas Christian University, Thomson South-Wstern, 2005), page. 550.

[٥١] James Gibson, dkk, *Organization-Behavior, Structure, Processes*, (New Jersey: McGraw-Hill, Irwin, International Edition, 2006), page. 132.

[٥٢] Muhibbin Syah, *Psikologi Pendidikan dengan Pendekatan Baru*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2002), hal. 20.

١. أنواع البحوث

هذا البحث نوعي، وهو البحث الذي يهدف إلى فهم ظاهرة ما يعاني منه موضوع البحث، مثل السلوك والإدراك والتحفيز والعمل وما إلى ذلك بشكل كلي، ووصفها وصفيا في شكل كلمات ولغات باستخدام أساليب علمية مختلفة. وبعبارة أخرى، تعطي هذه الدراسة الوصفية الأولوية لعملية التفاعل العميق بين الباحثين والظواهر التي تمت دراستها.[٥٣]

٢. مصدر البيانات

مصدر البيانات المستخدمة في هذا البحث هي ألبوم *ماذا بعد* (٢٠٢٠) الذي روج له حمود الخضر. و أما البيانات المستخدمة في هذا البحث هي النص أو الكلمات الأغنيات الواردة في ألبوم *ماذا بعد* (٢٠٢٠). واستخدمت البيانات في هذا البحث نسخة رقمية للألبوم التي تم الحصول عليها من منصة الموسيقى الرقمية الرسمية لحمود الخضر. أُصدِر ألبوم *ماذا بعد* في نسخ الألبوم الرقمي تدريجياً لمدة عام كامل ابتداءً من ٢٠ فبراير ٢٠٢٠، بأغنية *دندِن معي* وانتهاءاً بأغنية *نوماً سعيداً* في ٢١ فبراير ٢٠٢١. يتكون هذا الألبوم من سبع أغنياتٍ، منها ثلاث أغنيات التي تَتَضَمَّن فئة البحث، التي تحتوي على جوانب دافعية.

[٥٣]Moleong Lexy, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2007), hal. 6.

من بين الأُغنية الثالثة المحددة سلفاً، هناك كل الأغاني التي فيها المؤلف أو الملحن سيف فاضل. يركز الموضِع المراد دراسته على الكلمات الثالثة للأغنية، وعناوين الأُغنية بما في ذلك: *دندِن معي* (٢٠٢٠)، *مثل كل يوم* (٢٠٢٠)، و *حاول مرّةً أخرى* (٢٠٢١).

٣. تقنيات جمع البيانات

فيما يتعلق بمصدر البيانات المذكورة أعلاه، فإن تقنيات جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي تقنيات الإستماع والملاحظة. تستمع الباحثة باهتمام إلى الكلمات الأغنية في ألبوم *ماذا بعد* (٢٠٢٠) الذي روج له حمود الخضر. وبعد ذلك، تسجِّل الباحثة النص الغنائي بوحدات أبيات و يفرز نتائج التسجيل وفقاً لخصائص البيانات اللازمة لتسهيلها في مرحلة التحليل.

٤. تقنيات تحليل البيانات

وقد أجري هذا البحث باستخدام تقنيات تحليل النص مع النهج السيميائي. الأساليب السيميائية تفسيرية نوعيا، أو يمكن توضيح أنها تركز على "العلامات" و"النص" كموضوع للبحث، وكذلك كيفية تفسّر الباحثة ويفهم المعنى الكامن وراء العلامات والنص، وذلك لتقديم استنتاجات شاملة حول نتائج التفسير والفهم التي تم القيام بها.

يشير تحليل البيانات في هذا البحث إلى البحثِ عن القيمة الدافعية في العلامات الواردة في الكلمات الأغنية روجها حمود الخضر في أحد ألبوماته الصادرة في عام ٢٠٢٠، وهي *ماذا بعد*. وسيتم تحليلها هذه البيانات عن تقسيم الكلمات الأغنية بأكملها في عدة

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أبيات، ثم تحليلها لكل بيت باستخدام النهج السيميائي لسوسير الذي يركز على الدال والمدلول المرتبطة بالواقع الاجتماعي، ويصف تحليل العلاقات التركيبية والنموذجية، ثم يحدد القيمة الواردة فيها.

ز. نظام البحث

سيقسم نظام البحث إلى أربعة أبوابٍ، على أن تكون النظاميات التالية.

الباب الأول، يحتوي على مقدمة تتضمن خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغراض البحث وفوائده، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

الباب الثاني، يحتوي على وصف يتعلق بلمحة عامة عن الشيء المادي المراد دراسته، بما في ذلك سيرة حمود الخضر والعديد من الأغاني في ألبوم *ماذا بعد* (٢٠٢٠) التي سيتم استخدامها في التحليل.

الباب الثالث، هو عبارة عن مناقشة تفصيلية لتحليل القيمة الدافعية في ألبوم *ماذا بعد* (٢٠٢٠) لحمود الخضر باستخدام نظرية السيميائية لفرديناند دي سوسير.

الباب الرابع، هو خاتمة مع الاستنتاجات والاقتراحات.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

الخاتمة

أ. الخلاصة

بناءً على نتائج تحليل البيانات و المباحثة الموضِحة في الباب الثالث، استنتج أن ألبوم *ماذا بعد* يحتوي على القيمة الدافعية.

الأغنية الأولى، و هي الكلمات الأُغنية بعنوان *دندن معي*، تنقلها الرسالة الرئيسية التي مفادها أننا علينا دائمًا أن نتفاءل ونفكر ونتصرف بإيجابية بشأن كل ما يحدث. من خلال الخروج من الخَيبة أو عدم التباطؤ في الحزن وعدم الندم على ما حدث، و جعله (ما حدث) درسًا في المستقبل.

و الأغنية الثانية، و هي الكلمات الأُغنية بعنوان *مثل كل يوم*، توضحها عن حلماً حيّاً وكيفية تحقيقه، بما في ذلك لديها الطموح والرغبة القوية والعزيمة الكبيرة حتى لا نستسلم بسهولة أو نتخلي عن آمالنا وأهدافنا. و الطريقة لتحقيقه هي اتخاذ إجراءات بشأن جميع الكلمات والآراء أو التوقعات (*take action*)، وإعداد نفسك من خلال تطوير وتحسين ذاتها (*self-improvement*)، ثم القدرة على صنع الفرصة بدلاً من انتظار وصولها.

و الأغنية الثالثة، و هي الكلمات الأُغنية بعنوان *حاول مرّةً أخرى*، تنقلها الرسالة الرئيسية المتمثلة في عدم الاستسلام. أنها لا تتوقف عن المحاولة: إذا فشلتَ، فحاول مرة أخرى،

وحاول مرة أخرى، وحاول مرة أخرى (كما هو مذكور في العنوان). وإذا وجدتَ فشلًا للمرة الألف، ثِق أن هناك طريقة أخرى، ثم جربها بطريقة مختلفة. و كما يقول المثل العربي: "مَن جدّ وجد".

ب. الإقتراحات

و بناءً على نتائج البحث، يمكن متابعة الدراسة السيميائية لتحليل الأُغنية الأخرى. تقترح الباحثة وجود دراسات مماثلة لبحث تمثيل الواقع بناءً على الكلمات الأغنية. يمكن أن يُضِيف البحث عن تمثيل الواقع بناءً على الكلمات الأغنية إلى فهم سياق الظواهر التي تحدُّث في المجتمع. ويمكن أن تكون دراسة القيمة الدافعية في الأُغنية منتدى لبناء الدافع الذاتي. وبالتالي، فإن الأغنية ليست مجرد وسيلة ترفيه، بل يمكن الاستمتاع بها من حيث معناها و قيمتها و رسالتها.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ثبت المراجع

أ. المراجع العربية

الأحمر، فيصل. ٢٠١٠. *معجم السيميائيات* .الدار العربية للعلوم ناشرون منشورات الاختلاف.

أريفيه، ميشال. ٢٠٠٩. *البحث عن فرديناند دو سوسير*، ترجمة د. محمد خير البقاعي. بيروت، لبنان: دار الكتاب الجديد المتحدة.

بنكراد، سعيد. ٢٠١٢. *السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها*. دمشق: دار الحوار.

حسين باهي، مصطفى. ١٩٩٨. *الدافعية نظريات وتطبيقات*. مصر: مركز الكتاب للنشر.

دفة، بلقاسم. ٢٠٠٣. *علم السيمياء في التراث العربي*، مجلة التراث العربي، العدد ٩١، أيلول سبتمبر. جمانة طه.

ستروك، جون. ١٩٨٥. *البنيوية وما بعدها*، ترجمة محمد عصفور. بيروت: منشورات عويدات.

سوسير، فرديناند. ١٩٨٥. *علم اللغة العام*، ترجمة يوسف يوئيل عزيز. بغداد: دار آفاق عربية.

_____. ١٩٨٧. *محاضرات في علم اللسان العام*، تر: عبد القادر قنيني، مراجعة أحمد جيي. إفريقيا الشرق: الدار البيضاء.

شبير، دارين. ٢٠١٧. *حمود الخضر.. منشد يرفع شعار الإيجابية*. الموقع الإلكتروني: ألبيان.

عبد الله، عبد العزيز. ١٩٨٢-١٩٨٣. *الدلالة المقارنة في خدمة تاريخ الحضارة المقارن*، مجلة اللسان العربي، العدد ٢٣. الدورة المالية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

مجهول المؤلف. ٢٠٢١. *من هو حمود الخضر السيرة الذاتية ويكيبيديا*. الموقع الإلكتروني: موسوعة نت.

منظور، ابن. بلا سنة. *لسان العرب*. بيروت: دار صادر.

يونيارتي، ديان. ٢٠٢٠. *تحليل سيميوطيقا في غنائي ماهر زين "هو القرآن" و "جنّة": دراسة تحليلية سيميائية عند فرديناند دي سوسير*. مالانج: جامعة مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

أسعد، محمد. ٢٠٢١. المقابلة في برنامج مباشر، عبر الصفحة الرسمية لـ"اليوم السابع" على إنستجرام، في يناير.

الهنائي، منار. ٢٠٢٠. "*حمود الخضر: الفنان الكويتي الذي يرفع من معنوياتنا بالموسيقى*". مقابلة لمجلة سكة، في أبريل.

أويكننع. ٢٠٢٠. *حمود الحضر يطرح ألبومه الجديد "ماثاء بعد (ماذا بعد؟)"*. الموقع الرسمي للوكالة: awakening.org

_____. بلا سنة. *حمود الخضر في الفنانين*. الموقع الرسمي للوكالة: awakening.org/artist/humoodalkhudher/

قناة يوتيوب الرسمية لحمود الخضر: http://youtube.com/HumoodAlkhudher

مجهول المؤلف. ٢٠٢٠. *حمود الخضر في ويكيبيديا*. الموقع الإلكتروني: ar.wikipedia.org

ب. المراجع الإندونيسية

Aminuddin. 1988. *Semantik: Pengantar Studi tentang Makna*. Bandung: Sinar Baru.

Arfian, Muhammad. 2019. *Skripsi: Analisis Semiotika Pesan Dakwah dalam Film Tak Sekadar Jalan*. Jakarta: UIN Syarif Hidayatullah.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Departemen Pendidikan Nasional. 2016. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, edisi IV. Jakarta: Balai Pustaka.

Djoko Damono, Sapardi. 1984. *Sosiologi Sastra Sebuah Pengantar Ringkas.* Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Fiske, John. 2012. *Pengantar Ilmu Komunikasi*. Jakarta: Rajagrafindo.

Hidayat, Dasrun. 2012. *Komunikasi Antar Pribadi dan Medianya.* ed. 1. Yogyakarta: Graha Ilmu.

Hoed, Benny. 2011. *Semiotik&Dinamika Sosial Budaya*. Jakarta: Komunitas Bambu.

Kartika Sari, Dewi. 2017. *Analisis Semiotika Lirik Lagu Berjudul 'Online'*. Jurnal Cakrawala, Vol. 6, No. 2.

Lexy, Moleong. 2007. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Lukman, Fadhli. 2015. *Pendekatan Semiotika dan Penerapannya dalam Teori Asma' al-Qur'an*. Jurnal Religia, Vol. 18, No. 2, Oktober.

Moeliono, Anton. 2007. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.

Muhibbin Syah. 2002. *Psikologi Pendidikan dengan Pendekatan Baru*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Nurindahsari, Larasati. 2019. *Skripsi: Analisis Semiotika Makna Motivasi pada Lirik Lagu 'Zona Nyaman' Karya Fourtwnty*. Semarang: USM.

Putra, Rahmadya. 2016. *Konstruksi Nilai-Nilai Nasionalisme dalam Lirik Lagu 'Bendera' (Analisis Semiotika Ferdinand de Saussure).* Jurnal Ilmu Ekonomi dan Sosial, Vol. 5, No. 3, edisi November.

Saussure, Ferdinand. 1996. "*Course de Linguistique General"* terj. Rahayu S. Hidayat. Yogyakarta: Gadjah Mada Press.

Schunk, dkk. 2012. *Motivasi dalam Pendidikan Teori, Penelitian dan Aplikasi.* Jakarta: PT. Indeks.

Semi, M. Atar. 1984. *Anatomi Sastra*. Jakarta: Erlangga.

Setianingsih, Ida. 2007. Skripsi, *Penggambaran Perempuan dalam Lirik Lagu*. Surabaya: FIA Ilmu Komunikasi UPN Veteran.

Siagian, Sondang. 1995. *Teori Motivasi dan Aplikasinya*. Jakarta: Rineka Cipta.

Sobur, Alex. 2016. *Semiotika* Komunikasi. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Suprapto, Tommy. 2006. *Pengantar Teori Komunikasi.* Yogyakarta: Media Pressindo.

Waluyo, Herman J. 1987. *Teori dan Apresiasi Puisi*. Jakarta: Erlangga.

Yedija, Iriano. 2017. *Analisis Lagu No Woman No Cry oleh Bob Marley melalui Pendekatan Sosiologi Sastra.* Jurnal Ilmiah Kajian Bahasa dan Sastra, Vol. 01, No. 02, edisi Februari.

ج. المراجع الإنجليزية

Andreas Totu, dkk. 2014. *The Semiotic Perspectives of Peirce and Saussure: A Brief Comparative Study*. Procedia Social and Behavioral Sciences 155. Malaysia: Elsevier Ltd.

Brown, S. 1999. *"The 'Musilanguage' Model of Music Evolution*," in *The Origins of Music*. Cambridge: The MIT Press.

Chuck, Williams. 2005. *Management*. Texas: Texas Christian University, Thomson South-Wstern.

Cross, I. 2016. *"The Nature of Music and Its Evolution"* in *Oxford Handbook of Music Psychology*. New York: Oxford University Press.

Gamboni, Laura. 2014. *Étudier des Textes de Chansons Engagées au Niveau Postobligatoire* (*Studying Engaged Song Texts at the Post-compulsory Level)*. Paris: Renaud Yves.

Gibson, James dkk. 2006. *Organization-Behavior, Structure, Processes.* New Jersey: McGraw-Hill, Irwin, International Edition.

Jakobson, R. 1965. *Quest for the Essence of Language*. Diogenes, 13 (21).

Mithen, S. 2005. *Creativity in Human Evolution and Prehistory*. London: Routledge.

North, A.C. and Hargreaves. 2008. *The Social and Applied Psychology of Music*. New York: Oxford University Press.

Preminger, Alex (ed.) dkk. 1974. *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. New Jersey: Princeton University Press.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Welch and McPherson. 2018. *"Commentary: Music Education and The Role of Music in People's Lives"* in *Oxford Handbook of Music Education*. New York: Oxford University Press.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA